

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JANVIER 1948.

20 JANUARI 1948.

PROPOSITION DE LOI

accordant une prime de 100 francs aux 100 kg. de froment de la récolte 1948, livrés en plus des obligations de 1947.

WETSVOORSTEL

tot toekenning van een premie van 100 frank per 100 kg. tarwe van de oogst 1948, geleverd boven de verplichtingen van 1947.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dans la période actuelle, il convient d'encourager la culture du froment en vue de sauvegarder cette culture essentielle dans notre pays et permettre l'amélioration du ravitaillement de notre population.

En 1947, les destructions dues aux fortes gelées réduisirent les emblavements de froment à 75.581 hectares contre 137.939 hectares en 1946.

Il résulte de cette situation que le développement des emblavements de froment à un niveau égal ou supérieur à celui de 1946 entraînera des frais de production supplémentaires très élevés (semences, engrais, main-d'œuvre, etc...), qui en général ne seront pas compensés par le prix fixé (430 francs les 100 kg.) et la prime gouvernementale — de 120 francs aux 100 kg. livrés en plus des obligations de 1946 — prévue à la circulaire ministérielle parue au *Moniteur* du 22 octobre 1947.

L'octroi de la prime gouvernementale soulève des objections justifiées de la part des cultivateurs intéressés et de leurs associations professionnelles qui font valoir qu'en raison de l'effort maximum fourni pour étendre les emblavements en 1946 (15.000 hectares en plus qu'en 1939) seuls quelques gros fermiers et ceux qui n'ont pas déclaré en 1946 la totalité de leurs emblavements bénéficieront de la prime prévue.

Dès lors, l'objectif que l'on doit atteindre et qui consiste à développer cette culture au maximum de nos possibilités ne sera pas réalisé.

In deze tijden is het nodig de tarweteelt aan te moedigen om die voor ons land zo belangrijke teelt te vrijwaren en de verbetering van de bevoorrading onzer bevolking in de hand te werken.

In 1947, hebben de door de sterke vorst veroorzaakte vernielingen de tarwebezaaiingen verminderd tot 75.581 hectaren, tegen 137.939 hectaren in 1946.

Uit die toestand vloeit voort, dat de uitbreiding van de tarwebezaaiingen tot een gelijk of hoger peil dan dit van 1946 zeer hoge bijkomende productiekosten zal vergen (zaaigraan, meststoffen, werkkrachten, enz...) die over 't algemeen niet zullen worden gecompenseerd door de vastgestelde prijs (430 fr. per 100 kg) en de regeringspremie — 120 fr. per 100 kg geleverd boven de verplichtingen van 1946 — voorzien in de ministeriële rondzendbrief verschenen in het *Staatsblad* van 22 October 1947.

De toekenning van de regeringspremie lokt terecht bezwaren uit vanwege de belanghebbende landbouwers en vanwege hun beroepsverenigingen, die laten gelden dat, wegens de geleverde maximum krachtsinspanning om de bezaaiingen in 1946 uit te breiden (15.000 hectaren meer dan in 1939), alleen enkele grote landbouwers en diegene die in 1946 niet al hun bezaaiingen hebben aangegeven, de voorziene premie zullen genieten.

Derhalve zal het gestelde doelwit, namelijk, die teelt uit te breiden in de volle maat onzer mogelijkheden, niet worden bereikt.

G.

C'est pourquoi nous estimons, dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs belges, que le développement des emblavements en froment alternatifs et de printemps pour la récolte 1948 doit être réellement encouragé.

Dans ce but et compte tenu des effets éventuels de la concurrence étrangère, nous préconisons l'octroi — aux producteurs — d'avantages modérés sous la forme d'une prime de 100 francs aux 100 kg. de froment pour la récolte de 1948 livrés en plus des obligations de 1947.

Wij zijn dan ook van oordeel, in het belang van de producenten en van de Belgische verbruikers, dat de uitbreiding van de bezaaiingen met wissel- en lentetarwe voor de oogst 1948 werkelijk moet worden aangemoedigd.

Te dien einde, en rekening houdend met de gebeurlijke gevolgen van de buitenlandse mededinging, stellen wij de toekenning voor — aan de producenten — van gematigde voordelen onder vorm van een premie van 100 frank per 100 kg tarwe van de oogst 1948 geleverd boven de verplichtingen van 1947.

A. BONENFANT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé aux cultivateurs une prime de 100 francs aux 100 kg. de froment de la récolte 1948, livrés en plus des obligations de livraison de la récolte 1947, dans le cadre de la réglementation qui sera en vigueur.

ART. 2.

Les Ministres de l'Agriculture et des Finances sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'application de la présente loi.

WETSONTWERP

EERSTE ARTIKEL

Aan de landbouwers wordt een premie van 100 frank toegekend, per 100 kg tarwe van de oogst 1948 geleverd boven de leveringsverplichtingen van de oogst 1947, binnen het bestek van de reglementering die van kracht zal zijn.

ART. 2.

De Ministers van Landbouw en van Financiën worden, ieder wat hem betreft, met de toepassing van deze wet belast.

A. BONENFANT,
G. DE VILLE.